

A Aline Rey = A Alina Ri

Autor(en): **Barras, Claudy / Rey, Aline**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **32 (2005)**

Heft 132

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244871>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

A Aline REY

Quand tu étais avec nous, tu avais du plaisir de converser en patois, tu aimais tant parler cette belle et bonne langue de nos ancêtres.

Avec ta copine Berthe, tu étais la plus âgée de nous tous et nous te considérions comme la maman des Partichiou.

Aujourd'hui, tu nous a quittés, tu as passé de l'autre côté pour rencontrer une autre maman, Notre Dame, notre mère à tous qui t'attendais avec les bras ouverts.

Pour le faire, tu as attendu le mois d'octobre, le mois du rosaire, cette prière que tu as récitée tant de fois de ton vivant ; aujourd'hui, dis-le lui en patois.

Parle-lui de nous, demande-lui d'éclairer notre route, pour que nous ne marchions pas dans l'obscurité, et pour qu'un jour nous soyons tous réunis pour chanter, danser et mettre de la joie au cœur de tous ceux qui seront avec nous au paradis.

Aujourd'hui, nous prions avec toi. Merci Aline.

Pour "Lè Partichiou" Claudy Barras

A Alina Ri

Can tô irè avoué nô, t'ai dè plijéc dè cohêrjiè ein patouè,
tô lanmâvè tan prèziè hle bèla è bona lénga dè nouhro devantir.

Avoué ta copina Bêrta, t'irè la mi âziâye dè tués è nô tè vèyan
comein le màma di Partichiou. Ouéc, tô nô j'a quihâ, t'a pachâ
ôtrè dèlé po reincôntrâ ôn'âtra màma, Nouhtra Dâma, nouhra
mère a tués quié t'ateinjit avoué lè bré ouêr.

Po lo fèrè, t'â ateindôp lo mi d'octobrè, lo mi dou rojério, hle
prèyere quié t'â rèssetâ tan dè yâzo dè tôn vehein ; ouéc deu-lo
li ein patouè.

Prèze-li dè nô, demànda-li d'alônâ nouhra ròta, por quié nô
martsichan pâ dein lo tòpo, è por qu'ôn zor nô fôchan tués réônéc
po tsantâ, dansiè è mètrè dè zoué ou cour dè tués hlou quié
charein avoué nô ein paradéc.

Ouéc, nô prèyén avoué tè. Mèrsi Alina.

Po "Lè Partichiou" Claudy di Brèès